

УДК 378.016:811.111

**Ластовка Кристина Игоревна**

преподаватель кафедры английского языка

Харьковский национальный университет имени Василя Назаровича Каразина, г. Харьков

*krisvlad@rambler.ru*

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В МАГИСТРАТУРУ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

**Аннотация.** Статья посвящена анализу ключевых моментов при составлении вступительного экзамена в магистратуру по английскому языку для студентов неязыковых специальностей. В статье также содержатся рекомендации по подготовке студентов к тестовой проверке рецептивных умений и положения для разработки языкового теста как средства углубления методической эрудиции специалистов-экзаменаторов.

**Ключевые слова:** виды тестовых заданий; иноязычная компетенция студентов; лингводидактическое тестирование; эффективный способ контроля знаний, навыков и умений.

Содержание вузовских программ, а, соответственно, и экзамена должно постоянно модернизироваться вслед за движущимся фронтом научных исследований и технических достижений. Поэтому всегда актуальными являются вопросы, связанные с обоснованием компонентов и этапов процесса экзамена, организации деятельности преподавателей и студентов, при подготовке к экзамену, поиска путей оптимального выбора способов экзаменационного контроля в зависимости от ведущих компонентов содержания учебных предметов, с учетом реальных учебных возможностей студентов. Это и обусловило наш выбор для исследования лингводидактических условий проведения вступительного экзамена в магистратуру по английскому языку для неязыковых факультетов ВУЗов.

Актуальность исследования особенностей составления вступительного экзамена в магистратуру по английскому языку для неязыковых факультетов обусловлена необходимостью проверки эффективности выбранных заданий для контроля знаний, навыков и умений студентов, усовершенствование их структуры, содержания. Специалисты в данной области вынуждены осуществлять постоянную корректировку своей деятельности по унификации и стандартизации

лингводидактического контроля как в рамках украинского образовательного пространства, так и в контексте мирового опыта языкового тестирования.

Целью исследования является обоснование особенностей составления экзамена в магистратуру, опираясь на разработки современной тестологии и основные типы тестовых заданий, а также экспериментальная проверка эффективности данного способа контроля иноязычной компетенции студентов.

Объект исследования – способы проверки знаний, навыков и умений студентов.

Предметом исследования послужили экзаменационные, а также тренировочные материалы для подготовки к сдаче магистерского экзамена студентами неязыковых специальностей Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина.

Контроль в ВУЗе осуществляется путем использования разных видов и форм, выбор которых зависит от цели, содержания, методов, характера учебы, времени и места, состава учебных групп. Особенность каждой из форм контроля наполняет его функции особым содержанием, видоизменяет их значимость и соотношение между ними [3]. В след за Карапузовой Н.Д. в нашем исследовании «экзаменационный контроль рассматривается как целеустремленное взаимодействие преподавателя и студента, как закономерное последовательное изменение моментов развития, то есть как процесс, который дает возможность выделить такие его компоненты: целевой, стимулирующе-мотивационный, содержательный, процессуально-деятельный, оценочно-результативный, корректирующий» [там же].

Факт интеграции Украины в европейское сообщество требует изменений в способе оценивания знаний, навыков и умений студентов ВУЗов именно в сторону такого типа заданий как тест в силу того, что задания, предлагаемые в нем, охватывают широкий круг программного материала предмета. Для европейцев важным является владение по меньшей мере одним иностранным языком, что является своеобразным стимулом и для молодежи нашей страны совершенствовать уровень владения им, в частности английским языком. Однако в стремлении соответствовать высоким требованиям стран Европы, мы уделяем все меньше внимания качеству преподнесения материала, часто используя традиционные для

советской системы образования способы оценивания знаний, навыков и умений студентов.

Проблемы, связанные с использованием тестирования как вида контроля знаний, навыков и умений в обучении иностранным языкам, нашли отражение в трудах таких отечественных и зарубежных методистов, как В.В. Голубец [2], О.Г. Квасовой [4], Н.Н. Кукуева [5], М.В. Митина [8], О.О. Молокович [9], С.Ю. Николаева [10], О.П. Петрашук [11], J.C. Alderson [12], L.F. Bachman [13], F. Davidson [14; 15], T.F. McNamara [16] и др. Но поскольку «тестология как наука только начинает свое развитие в Украине» [4, 5], проблемы контроля иноязычных знаний, навыков и умений находятся в стадии разработки, а именно: анализ тестирования как средства контроля уровня владения учащимися знаниями, умениями и навыками иностранного языка; проблемы тестового контроля; методика составления контролирующих тестов; разработка ряда тестов, позволяющих адекватно оценить уровень знаний и умений учащихся; проблемы критериев оценивания.

Традиционные формы контроля результатов обучения основаны на экспертной оценке преподавателя, которая часто носит субъективный характер. Одной из форм контроля, позволяющей измерить уровень иноязычной компетенции, получить достоверные, надежные данные и обеспечить объективную оценку, является лингводидактическое тестирование. Термин «лингводидактический тест» был введен В.А. Коккотой, который понимает под ним «подготовленный в соответствии с обусловленными требованиями комплекс заданий, прошедший предварительную апробацию с целью установления его показателей качества и позволяющий выявить у тестируемых степень их языковой и/или речевой (коммуникативной) компетенции» [5, 8]. Подробнее об истории развития тестовых методов контроля в обучении иностранным языкам, в частности лингводидактического тестирования, см. статью Е.Г. Агафоновой [1].

М.А. Магомедова выделяет четыре базовых требования к составлению лингводидактического теста, а именно:

- составитель теста обязан иметь четкое представление об объекте тестирования;
- соотношение целей тестирования и тестовых заданий должно быть четко соотнесено;
- для объективизации процедуры проверки следует учитывать и соблюдать основные характеристики теста: валидность (validity), надежность (reliability), коэффициент трудности (facility value) и дискриминантный коэффициент (discrimination index), которые вычисляются статистическим путем;
- при заданных условиях – цели, объекты тестирования, возраст и уровень подготовки тестируемых – тест должен давать максимум информации, т.е. отвечать требованиям экономичности [7].

Несомненно, качество любого теста, определяется в первую очередь показателями его надежности и валидности. Показатель надежности свидетельствует о том, насколько последовательны результаты этих измерений. Валидным будет считаться тест, измеряющий уровень развития тех умений, навыков, знаний, для измерения которых он предназначался составителем. «Анализ тестов, созданных как за рубежом, так и в нашей стране, показывает, что тестовая методика направлена на проверку в основном рецептивных видов речевой деятельности, отдельных аспектов языка или способности обучаемых к овладению языком» [7].

В качестве эмпирического материала были взяты элементы содержания вступительного экзамена в магистратуру для студентов неязыковых специальностей ХНУ имени В.Н. Каразина. Экзамен состоит из двух частей, первая из которых включает профессионально-ориентированный текст и четыре задания к нему: сопоставление заголовком с параграфами текста (choice of the most suitable heading for each paragraph), определение правильности/неправильности утверждения (true/false statements), множественный выбор (multiple choice) и сопоставление слов с их определениями (matching words with their definitions), а вторая – грамматический тест (40 утверждений, по 3 пропуска для заполнения в каждом). На выполнение

каждой части выделяется 40 минут. Количество испытуемых – 40 студентов 3 и 4 курса биологического факультета ХНУ имени В.Н. Каразина.

Первая часть экзамена, которая состоит из текста по специальности, включающего в себя 5 абзацев (объемом в пределах 2500-3000 печатных знаков). Основной целью данного типа заданий является проверка способности работы студента с аутентичным текстом на предмет содержательной и структурной организации, соответственно акцент делается на понимание и анализ аспектов его структурной целостности. Первое задание к тексту – подобрать наиболее подходящий заголовок к каждому из абзацев из 7 предложенных. Задача для студента усложняется тем, что вариантов подзаголовков на два больше, т.е. 7, что уменьшает вероятность прогнозирования правильного ответа. Данный тип заданий помогает проверить способность студента к выделению ключевых фраз/предложений, а также главной идеи (key message) каждого из абзацев. Особенностью составления этого вида задания является исключение прогнозирования правильного ответа путем нахождения однокоренных слов в тексте. Составитель, таким образом, должен передать основную мысль абзаца в заголовке, по возможности исключив внешне схожие части предложения в тексте, заменяя их синонимами и перефразируя основную мысль. Например:

*Whatever business you are in, you can switch your electricity supply from carbon fuels to clean energy such as wind or solar power. To do this you don't have to climb on your roof and install some expensive device. Simply call a green energy provider such as Ecotricity and it will arrange for all those resource-hungry computers to run on renewable energy.*

- A. Spread your Love of Riding Bikes*
- B. Going Green on Top*
- C. All Aboard*
- D. Start a New Eco-Friendly Life*
- E. Matters of Policy*
- F. Green Machines*
- G. Turn to Green Electric Energy*

Как видим, все предложенные варианты относительно не длинные и составляют лишь отдельную фразу (от двух до шести слов), а не предложение. Изучив все варианты, делаем вывод, что вариант G лучше всех остальных подзаголовков передает основную мысль данного параграфа, при этом в нем не используются слова из абзаца (за исключением слова *energy*, которое в самом тексте фигурирует в составе словосочетания *renewable energy*).

Важной особенностью второй и третьей частей экзамена является содержательная последовательность в каждом задании, т.е. вопросы располагаются в той последовательности, в которой данные факты встречались в тексте. Второе задание к тексту – определение правильности/неправильности утверждения (*true/false statements*), которое по мнению многих методистов, не обладает высоким потенциалом объективной проверки по причине высокой вероятности прогнозирования – 50%. «Именно поэтому ведущие мировые тестологи не советуют полагаться на этот тестовый метод при оценивании достижений кандидатов на формальном экзамене, однако весьма поддерживают его использование при обучении» [4, 34]. Принимая во внимание такую особенность студентов неязыковых факультетов, как двухлетний перерыв в изучении английского языка в рамках университетской программы, данный вид задания является релевантным, т.к. имеет свои нюансы при составлении. Задача экзаменатора избегать, как и в предыдущем задании, кальки предложений. Например:

*You can use wind and solar power only if you work in a large company.*

Прочитав абзац, предложенный в примере 1, приходим к выводу, что данное утверждение является неверным. Как видим, утверждение перефразировано и не является прямой цитацией из текста, что повышает уровень сложности и подтверждает объективность данного вида задания.

Третье задание – множественный выбор (*multiple choice*), где только один вариант является правильным, проверяет, в какой степени учащиеся понимают отдельные факты прочитанного текста. «Множественный выбор встречается в разных видах. Его обобщенная структура состоит из основы (*stem*), в которой пропущен один из элементов. Для заполнения пропуска ниже приводятся варианты

(options), которые в разных тестовых ситуациях могут быть формами слова, отдельными словами, частями предложений или полными предложениям» [4, 31]. Чаще всего составителями тестовых заданий используются отдельные слова, части предложений. Например:

*If you want to use renewable energy it will be necessary for you to \_\_\_\_\_.*

- A. substitute carbon fuels for clean energy*
- B. install wind motors and solar batteries yourself*
- C. avoid Ecotricity, a green energy provider*
- D. throw away resource-hungry computers*

Данный вид задания составлен соответственно требованиям: слова из текста заменены синонимами и основная идея абзаца передана. Таким образом, правильным ответом является вариант А.

И, наконец, четвертое задание к тексту, которое, по мнению студентов биологического факультета ХНУ имени В.Н. Каразина, является самым сложным – задание на сопоставление дефиниций (matching). Экзаменуемый должен найти из предложенных вариантов дефиницию к определенному слову, взятому из текста. К этому виду задания также добавляется два дополнительных варианта, что уменьшает вероятность прогнозирования правильного ответа. «В практике обучения множественное сопоставление считается очень полезным упражнением на тренировку и контроль усвоения, в частности лексики» [2, 38]. Здесь также проверяется знания студентов в области частей речи и словообразования, которые могут значительно сузить круг возможных вариантов и помочь им с выбором. Например, помня, что такую часть речи, как глагол в английском языке определяет частичка *to*, студент выбирает уже только из четырех возможных вариантов:

- |   |                |   |
|---|----------------|---|
| 1 | technology     | a to supply a device with mechanical or electrical energy   |
| 2 | toxic          | b material such as coal, gas, or oil that is burned to produce heat or power                            |
| 3 | simultaneously | c to protect something by interposing material that prevents the loss of heat or the intrusion of sound |
| 4 | to power       | d the application of scientific knowledge for practical purposes, especially in industry                |

<b>5</b> light-hearted	<b>e</b> (of energy or its source) not depleted when used
<b>6</b> to approach	<b>f</b> to cause plants to germinate and develop
<b>7</b> fuel	<b>g</b> amusing and entertaining
<b>8</b> renewable	<b>h</b> including all the services or items normally expected or required
<b>9</b> benefit	<b>i</b> poisonous
<b>10</b> to insulate	<b>j</b> to come close to a number, level, or standard in quality or quantity
	<b>k</b> at the same time
	<b>l</b> an advantage or profit gained from something

Очевидно, что в задании есть три глагола (*to power, to approach, to insulate*) и четыре варианта (*a, c, f, j*), имеющих высокую вероятность быть верными. Так, гораздо проще сопоставить, что *to power – a, to approach – j, a to insulate – c*. Подобную ситуацию можем наблюдать, например, и с наречиями, имеющими суффикс *-ly* в слове и в предлагаемой дефиниции и т.д.

Возможность дать выборочный ответ является одним из преимуществ грамматической части рассматриваемого экзамена – оно состоит в экономии времени как для экзаменуемого для предоставления ответа, так и экзаменаторов во время проверки теста. Как было сказано выше, вторая часть экзамена состоит из 40 утверждений, включающих три пропуска для заполнения, что имеет как свои плюсы, так и минусы. С одной стороны, может показаться, что задача тем самым усложняется для студента, но с другой – очевидно, что зная материал, проверяемый в первом пропуске, студент не обязан быть грамматически компетентен во втором и третьем. Поэтому нам кажется уместным включать только вероятные варианты ответов, т.к. «дистракторы (от англ. distractors) должны <...> отвечать объективной реальности, поскольку тогда они не будут выполнять свою функцию – заставить тестируемых активно думать для того, чтобы отличить правильный ответ от правдоподобного» [4, 32]. Рассмотрим на примере:

My \_\_\_\_\_ friend doesn't mind \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ Lake Ontario next week.

A. parent's, of going, a

C. parents', to go, the



*B. parents', go, an**D. parent's, going, –*

Предположим, что экзаменуемый хорошо знает тему «Использование артиклей с географическими названиями» и помнит, что с названиями озер употребляется нулевой артикль. Изучив варианты, студент выбирает вариант D и оказывается прав, даже если учитывать тот факт, что он не знает, какой вариант притяжательного падежа нужно выбрать для заполнения первого пропуска и употреблять герундий или инфинитив для заполнения второго. Таким образом, считаем целесообразным давать в подобных предложениях только два варианта: *the* и нулевой артикль, что уменьшает вероятность прогнозирования правильного ответа экзаменуемым. Как видим, важно соблюдать правило составления данного вида тестовых заданий – правильные и неправильные варианты ответов должны быть одинаковы по форме, структуре и приблизительно по длине; правильные ответы должны быть расположены случайно, закономерностей в их расположении не должно быть.

Однако, опыт преподавания факультатива по подготовке к сдаче вступительного экзамена в магистратуру на биологическом факультете показывает, что наличие трех пропусков в одном/двух утверждениях психологически усложняет процесс выбора одного варианта. Этот психологический барьер подтверждается и тем, что не всегда экзаменатору удается подобрать предложение, где пропуски находились бы на расстоянии двух-трех слов, что значительно снизило бы напряжение экзаменуемого даже визуально, учитывая тот факт, что процедура тестирования иноязычных знаний, навыков и умений должна проходить в спокойной и комфортной обстановке.

На основе приведенных выше видов заданий разработан комплекс упражнений, учитывая принципы отбора учебного материала для студентов разных специальностей. Были выделены такие критерии отбора материала: на уровне текста – аутентичный характер выбранных текстов, их профессионально-практическая ценность, жанровая валидность; на уровне грамматического строя предложений – в основу составления задания положен только тот материал, который соответствует университетской программе по английскому языку.

Тот факт, что курс английского языка в университете рассчитан на 2 курса, при этом занятия проходят 1 раз в неделю (34 и 36 часов в семестр), а также временной разрыв между окончанием курса и экзаменом в магистратуру составляет 2 года, не может не сказаться отрицательно на показателях экзаменуемых. Результаты анализа показали, что из 70 возможных баллов 36% студентов набрали до 35 баллов, т.е. меньше половины, 32% ответили правильно на 35-45 утверждений, 23% – на 46-56 и лишь 9% набрали свыше 57 баллов. Показанные результаты в 83% соответствуют баллам, полученным в конце 2 курса, что доказывает эффективность выбранной формы контроля знаний, навыков и умений экзаменуемых. Следует отметить, что данный вид контроля знаний, умений и навыков стимулирует студентов (73% опрошенных) заниматься английским языком дополнительно: самостоятельно, на курсах и т.д.

Экспериментально установлено, что эффективность экзамена обеспечивается оптимальным выбором способа его проведения с учетом описанных выше заданий, выбранных для вступительного экзамена и индивидуальных особенностей подготовки студентов к экзамену, стимулирования их учебно-познавательной деятельности на подготовительном этапе, созданием благоприятного психологического климата экзаменационного контроля.

В заключение хотелось бы отметить, что перспективой исследования является дальнейшая разработка новых видов оценивания знаний, навыков и умений студентов неязыковых специальностей, а также определения критериев оценки навыков и умений иноязычной компетенции экзаменуемого.

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Агафонова Е. Г. Ретроспективный и перспективный взгляд на лингводидактическое тестирование / Е. Г. Агафонова // Вестник ТГПУ. Серия: Гуманитарные науки (Филология). – Выпуск 9 (60). – 2006. – С. 75-81.
2. Голубец В. В. Використання тестових завдань для навчання студентів мовних спеціальностей граматично правильного японського мовлення : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Голубец Варвара Василівна. – К., 2003. – 162 с.
3. Карапузова Н. Д. Дидактичні умови організації екзамену у вищих навчальних педагогічних закладах : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 «Теорія та історія педагогіки» / Н. Д. Карапузова. – Харків, 1997. – 18 с.

4. Квасова О. Г. Основи тестування іншомовних навичок і вмінь: Навчальний посібник / О. Г. Квасова. – К.: Ленвіт, 2009. – 119 с.
5. Коккота В. А. Лингводидактическое тестирование / В. А. Коккота. – М.: Высшая школа, 1989. – 123 с.
6. Кукуева Н. Н. Лингводидактическое тестирование в образовательных контекстах России и Великобритании конца XX-начала XXI века : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Кукуева Надежда Николаевна. – Ростов н/Д, 2006. – 220 с.
7. Магомедова М. А. Лингводидактическое тестирование как средство управления процессом овладения русским языком как иностранным : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Магомедова Мария Алиевна. – Москва, 2007. – 205 с.
8. Митина М. В. Организация тестового контроля навыков и умений иноязычного устного речевого общения : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Митина Марина Валерьевна. – Н. Новгород, 2005. – 285 с.
9. Молокович О. О. Тестовий контроль рівня володіння говорінням англійською мовою як другою іноземною у студентів II курсу мовного факультету : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Молокович Ольга Олексіївна. – К., 2001. – 243 с.
10. Ніколаєва С. Ю. Практикум з методики тестування лексичної іншомовної компетенції (на матеріалі англійської мови) / С. Ю. Ніколаєва. – К.: ІЗМН, 1996. – 312 с.
11. Петрашук О. П. Типи тестових завдань для контролю іншомовного говоріння учнів середньої загальноосвітньої школи / О. П. Петрашук // Іноземні мови. – 1999. – №1. – С. 14-18.
12. Alderson J. C. Assessing reading / J. C. Alderson // Cambridge language assessment series. – Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 398 p.
13. Bachman L. F. Fundamental considerations in language testing / L. F. Bachman. – Oxford University Press, 1990. – 408 p.
14. Davidson F. Testcraft: A teacher's guide to writing and using language test specifications / F. Davidson, B. K. Lynch. – New Haven: Yale University Press, 2002. – 149 p.
15. Davidson F. The Common European Framework of Reference (CEFR) and the design of language tests: A Matter of Effect / F. Davidson, G. Fulcher // Language Teaching. – №40/3. – 2007. – P. 231-241.
16. McNamara T. F. Language testing / T. F. McNamara. – Oxford University Press, 2000. – 156 p.

*Рецензент*

*Черновол-Ткаченко О.А. – канд. філол. наук, доц.*

*Статья поступила в редакцию 30.04.2014*

## **ОРГАНІЗАЦІЯ ВСТУПНОГО ІСПИТУ ДО МАГІСТРАТУРИ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ: ЛІНГВОДИДАКТИЧНИЙ АСПЕКТ**

**Ластовка Кристина Ігорівна**

викладач кафедри англійської мови

Харківський національний університет імені Василя Назаровича Каразіна, м. Харків

*krisvlad@rambler.ru*

**Анотація.** Статтю присвячено аналізу ключових моментів при складанні вступного екзамену до магістратури з англійської мови для студентів немовних спеціальностей. У статті також містяться рекомендації по підготовці студентів до тестової перевірки рецептивних вмінь та положення для розробки мовного тесту як засоба поглиблення методичної ерудиції спеціалістів-екзаменаторів.

**Ключові слова:** ефективний спосіб контролю знань; навичок і вмінь; іншомовна компетенція студентів; лінгводидактичне тестування; різновиди тестових завдань.

## THE ORGANIZATION OF AN ENGLISH ENTRANCE TEST TO MA COURSE: LINGUAL AND DIDACTIC ASPECT

**Krystyna I. Lastovka**

lecturer of English Language Department

Vasyl Karazin Kharkiv National University, Kharkiv

*krisvlad@rambler.ru*

**Abstract.** This article focuses on the analysis of fundamental moments at making an English entrance test to MA course for students of non-lingual specialities. The article also contains recommendations on preparing students for testing control of their receptive skills and theses for developing a lingual test as a means of intensification of methodical erudition of specialists-examiners.

**Keywords:** effective way of language knowledge and skills testing; lingual competence of students; lingual and didactic testing; types of testing tasks.

### REFERENCES (TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Agafonova E. G. Retrospective and perspective view on lingual and didactic testing / E. G. Agafonova // Vestnik TGPU. Seriya: Gumanitarnye nauki (Filologiya). – Vypusk 9 (60). – 2006. – P. 75-81. (in Russian)
2. Holubets V. V. Usage of test tasks for teaching students of lingual specialities grammatically correct Japanese speech : dys. ... kand. ped. nauk : 13.00.02 / Holubets Varvara Vasylivna. – Kyiv, 2003. – 162 p. (in Ukrainian)
3. Karapuzova N. D. Didactic conditions of exam organization in higher educational pedagogical establishments : avtoref. dys. ... kand. ped. nauk : 13.00.01 «Teoriia ta istoriia pedahohiky» / N. D. Karapuzova. – Kharkiv, 1997. – 18 p. (in Ukrainian)
4. Kvasova O. H. The bases of foreign language skills testing: Navchalnyi posibnyk / O. H. Kvasova. – Kyiv: Lenvit, 2009. – 119 p. (in Ukrainian)
5. Kokkota V. A. Lingual and didactic testing / V. A. Kokkota. – Moscow: Vysshaya shkola, 1989. – 123 p. (in Russian)
6. Kukueva N. N. Lingual and didactic testing in educational contexts of Russia and Great Britain at the end of XX-beginning of XXI century : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.01 / Kukueva Nadezhda Nikolaevna. – Rostov-on-Don, 2006. – 220 p. (in Russian)
7. Magomedova M. A. Lingual and didactic testing as means of control of the process of mastering the Russian language as foreign : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.02 / Magomedova Mariya Alievna. – Moscow, 2007. – 205 p. (in Russian)
8. Mitina M. V. Organization of testing of foreign language oral communication skills : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.02 / Mitina Marina Valer'evna. – Nizhny Novgorod, 2005. – 285 p. (in Russian)
9. Molokovych O. O. Testing control of the level of mastering of speaking English as a second foreign language of second-year students of lingual department : dys. ... kand. ped. nauk : 13.00.02 / Molokovych Olha Oleksiivna. – Kyiv, 2001. – 243 p. (in Ukrainian)

10. Nikolaieva S. Yu. Practicum in methods of testing of lexical foreign language competence (on the material of the English language) / S. Yu. Nikolaieva. – Kyiv: IZMN, 1996. – 312 p. (in Ukrainian)
11. Petrashchuk O. P. Types of testing tasks for the control of foreign language speaking of pupils of a secondary school / O. P. Petrashchuk // Inozemni movy. – 1999. – №1. – P. 14-18. (in Ukrainian)
12. Alderson J. C. Assessing reading / J. C. Alderson // Cambridge language assessment series. – Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 398 p.
13. Bachman L. F. Fundamental considerations in language testing / L. F. Bachman. – Oxford University Press, 1990. – 408 p.
14. Davidson F. Testcraft: A teacher's guide to writing and using language test specifications / F. Davidson, B. K. Lynch. – New Haven: Yale University Press, 2002. – 149 p.
15. Davidson F. The Common European Framework of Reference (CEFR) and the design of language tests: A Matter of Effect / F. Davidson, G. Fulcher // Language Teaching. – №40/3. – 2007. – P. 231-241.
16. McNamara T. F. Language testing / T. F. McNamara. – Oxford University Press, 2000. – 156 p.